



Maeder, Ernesto J. A.

Atlas territorial y urbano de las misiones jesuíticas de guaraníes : Argentina, Paraguay y Brasil = Atlas territorial e urbano das missões jesuíticas dos guaranis : Argentina, Paraguay e Brasil / Ernesto J. A. Maeder, Ramón Gutiérrez ; [coord. de la ed., Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico ; colabora, Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional do Brasil (IPHAN)]. - Sevilla : Consejería de Cultura, 2009

114 p. : il. col. y n., mapas ; 27 x 36 cm

Edición bilingüe español-portugués

D.L. SE 399-2010

ISBN 978-84-8266-959-9

1. Jesuitas-Misiones-Argentina [Nordeste]-Mapas 2. Jesuitas-Misiones-Paraguay-Mapas 3. Jesuitas-Misiones-Brasil-Mapas 4. Guaraníes-Misiones-Historia 5. Urbanismo-Misiones-Jesuitas-Argentina I. Gutiérrez, Ramón 2. Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico 3. IPHAN (Brasil) IV. Andalucía. Consejería de Cultura

911.37(82-18)[084.3]:27-789.5

911.37(892)[084.3]:27-789.5

911.37(81)[084.3]:27-789.5

912(82+892+81)

711.4(82+892+81)[084.3]

Esta edición del *Atlas territorial y urbano de las misiones jesuíticas de guaraníes. Argentina, Paraguay y Brasil* constituye una versión conjunta, sintetizada y traducida al portugués de los originales *Atlas Histórico y Urbano del Nordeste Argentino* y *Atlas Histórico del Nordeste Argentino* (Ernesto J. A. Maeder, Ramón Gutiérrez), editados por el Instituto de Investigaciones Geohistórica-CONICET (Argentina), en los años 1994 y 1995, respectivamente.

© JUNTA DE ANDALUCÍA. Consejería de Cultura

Edita: JUNTA DE ANDALUCÍA. Consejería de Cultura

Colabora: Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional de Brasil (IPHAN), Governo Federal de Brasil

Coordinación de la edición: Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico

Traducción: IPHAN y José Manuel Moreno Domínguez (Presentación, Introducción, Prólogo y Contracubierta)

Diseño y maquetación: Manuel García Jiménez

Cubierta: Plano de San Juan Bautista. España. Ministerio de Cultura. Archivo General de Simancas.

MPD, 2, 14. Tratamiento: Manuel García Jiménez

Año de edición: 2009

Impresión: J. de Haro Artes Gráficas S.L

ISBN: 978-84-8266-959-9

Depósito Legal: . SE 399-2010



Esta obra está bajo una licencia Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 2.5 España Creative Commons. Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las condiciones siguientes:

- Reconocimiento. Debe reconocer los créditos de la obra de la manera especificada por el autor o el licenciador.
- No comercial. No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
- Sin obras derivadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

Al reutilizar o distribuir la obra, tiene que dejar bien claro los términos de la licencia de esta obra.

Alguna de estas condiciones puede no aplicarse si se obtiene el permiso del titular de los derechos de autor

Los derechos derivados de usos legítimos u otras limitaciones reconocidas por ley no se ven afectados por lo anterior.

La licencia completa está disponible en:

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/es/legalcode.es>

Atlas territorial y urbano de las misiones jesuíticas de  
guaraníes. Argentina, Paraguay y Brasil

Atlas territorial e urbano das missões jesuíticas dos guaranis.  
Argentina, Paraguay e Brasil

Ernesto J. A. Maeder, Ramón Gutiérrez

Colabora



Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico  
CONSEJERÍA DE CULTURA



## Presentación institucional

La Consejería de Cultura, a través del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico (IAPH), desarrolla desde el año 2005 un proyecto integral de recuperación y puesta en valor del excepcional patrimonio cultural de la región brasileña de las Misiones, llevando a cabo una serie de acciones coordinadas que toman en consideración el lugar, la población y los recursos sociales y económicos del territorio.

Estos trabajos se enmarcan dentro de un programa de cooperación institucional suscrito con el Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional de Brasil, organismo que cuenta con una larga trayectoria en la defensa del legado cultural de su país. De esta forma, lo que comenzó siendo una invitación para realizar un diagnóstico acerca de los sitios arqueológicos de Rio Grande do Sul vinculados con las misiones jesuíticas, se ha transformado finalmente en un proyecto global de gestión del patrimonio a través de la figura del paisaje cultural.

En esta región brasileña, el IAPH aplica la experiencia obtenida con la *Guía del Paisaje Cultural de la Ensenada de Bolonia, Cádiz* (2004), y plantea una actuación orientada al uso responsable y a la preservación del patrimonio cultural. La valorización de la cultura de influencia guaraní ha hecho necesaria su consideración a escala supranacional debido a la estrecha conexión de esta etnia, no sólo con la región brasileña origen del proyecto, sino también con otras áreas de Paraguay y Argentina que constituyen, así, el contexto en que se sitúa la edición de este *Atlas territorial y urbano de las misiones jesuíticas de guaraníes. Argentina, Paraguay y Brasil*, obra de Ernesto Maeder y Ramón Gutiérrez.

El espacio misionero, entendido como lugar de intercambio cultural entre indígenas y jesuitas, ha sido analizado desde diversos puntos de vista. No obstante, la publicación en 1994 y 1995, respectivamente, por parte del Instituto de Investigaciones Geohistóricas-CONICET (Argentina) del *Atlas Histórico Urbano del Nordeste Argentino* y del *Atlas Histórico del Nordeste Argentino*, marcaba un antes y un después en el conocimiento de las misiones americanas de la Compañía de Jesús. Gracias a la aparición de estos trabajos, acometidos por los mismos autores, los estudiosos del tema disponían por primera vez de una obra fundamentalmente gráfica, sintética y de carácter divulgativo que reunía un abundante material cartográfico y planimétrico, tanto antiguo como moderno. Su objetivo, alcanzado con creces, fue el de reflejar la configuración de esta extensa región, los modelos de ocupación del territorio y la propia estructura urbana de las misiones, unos espacios que en 1984 fueron declarados Patrimonio Mundial por la UNESCO.

Las diferentes lecturas que ofrecen ambos textos resultan, pues, indispensables para una comprensión adecuada e íntegra de esta región. El atlas territorial analiza la dimensión sociopolítica de lo que significaron estas misiones en una cultura predominantemente indígena. Por su parte, el atlas urbano se centra en el desarrollo arquitectónico y urbanístico que esta actividad propició basándose tanto en los asentamientos conservados como en los que ya han desaparecido y sobre cuyos restos se levantan hoy grandes núcleos de población.

Con la edición en un solo volumen actualizado de unas publicaciones que ya estaban agotadas, la Consejería de Cultura recupera un documento de gran valor, que contribuye a mejorar el conocimiento y la comprensión del fenómeno misionero jesuítico y a facilitar el acercamiento a sus valores patrimoniales y paisajísticos. Además, la edición bilingüe, en español y portugués, permitirá su acceso y difusión entre los estudiosos e investigadores iberoamericanos.

Desde la Consejería de Cultura queremos manifestar nuestro agradecimiento a los autores del texto, al Instituto de Investigaciones Geohistóricas-CONICET (Argentina) y al resto de instituciones que en su día facilitaron el material cartográfico y planimétrico necesario para este trabajo. También agradecemos su contribución al Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional de Brasil y, en especial, a Ana Lúcia Goelzer Meira, superintendente regional de este organismo en la región de Rio Grande do Sul, sin cuyo infatigable apoyo esta edición difícilmente hubiera podido ver la luz. Estamos seguros que estas páginas servirán para avanzar en el conocimiento de otro importante capítulo de esa larga historia que compartimos.

Rosa Torres  
Consejera de Cultura de la Junta de Andalucía

## Apresentação institucional

O Conselho de Cultura, através do Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico (IAPH), desenvolve desde 2005 um projeto integral de recuperação e valorização do excepcional patrimônio cultural da região brasileira das Missões, desenvolvendo uma série de ações coordenadas que levam em consideração o lugar, a população e os recursos sociais e econômicos do território. Estes trabalhos fazem parte de um programa de cooperação institucional assinado com o Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional de Brasil, órgão que conta com uma longa trajetória na defesa do legado cultural de seu país. Desta forma, o que começou sendo um convite para realizar um diagnóstico a respeito dos lugares arqueológicos de Rio Grande do Sul ligados as missões jesuíticas, transformou-se finalmente num projeto global de gestão do patrimônio através da figura da paisagem cultural.

Nesta região brasileira, o IAPH aplica a experiência obtida com o *Guía del Paisaje Cultural de la Ensenada de Bolonia, Cádiz* (2004), e propõe uma atuação orientada no uso responsável e na preservação do patrimônio cultural. A valorização da cultura de influência guaraní em escala supranacional se fez necessária devido a estreita conexão desta etnia, não só com a região brasileira que iniciou o projeto, mas também com outras áreas do Paraguai e Argentina que constituem, assim, o contexto em que se situa a edição deste *Atlas territorial e urbano das missões jesuíticas dos guaranis. Argentina, Paraguay e Brasil*, da autoria de Ernesto Maeder e Ramón Gutiérrez.

O espaço das missões demonstrou ser um lugar de intercâmbio cultural entre indígenas e jesuítas, analisado sob diversos pontos de vista. Não obstante, a publicação em 1994 e 1995, respectivamente, por parte do Instituto de Investigaciones Geohistóricas-CONICET (Argentina) do *Atlas Histórico Urbano del Nordeste Argentino* e do *Atlas Histórico del Nordeste Argentino*, marcaram a fase anterior e posterior ao conhecimento das missões americanas da Companhia de Jesús. Graças à aparição destes trabalhos, acometidos pelos mesmos autores, os estudiosos do tema dispõem pela primeira vez de uma obra fundamentalmente gráfica, sintética e de caráter divulgativo que reúne um abundante material cartográfico e planimétrico, tanto antigo como moderno. Seu principal objetivo foi o de refletir a configuração desta extensa região, os modelos de ocupação do território e a própria estrutura urbana das missões, nestes espaços, de tal maneira que em 1984 foram declaradas como Patrimônio Mundial pela UNESCO.

As diferentes leituras oferecidas pelos dois estudos se tornam indispensáveis para um entendimento adequado e íntegro desta região. O atlas territorial analisa a dimensão sociopolítica do que significaram estas missões numa cultura predominantemente indígena. Por sua vez, o atlas urbano se centra no desenvolvimento arquitetônico e urbanístico que esta atividade propiciou baseando-se tanto nos assentamentos conservados como nos que já desapareceram e sobre cujos restos se concentram atualmente grandes núcleos de população.

Com a edição num só volume atualizado de ambas publicações que já estavam esgotadas, o Conselho de Cultura recupera um documento de grande valor que contribui para aprimorar o conhecimento e o entendimento do fenômeno missionário jesuítico e a facilitar a aproximação de seus valores patrimoniais e paisagísticos. Ainda mais, a edição bilingue, em espanhol e português, facilitará seu acesso e difusão entre os estudiosos e pesquisadores ibero-americanos.

Através do Conselho de Cultura, queremos manifestar nosso agradecimento aos autores do texto, ao Instituto de Investigaciones Geohistóricas-CONICET (Argentina) e as demais instituições que colaboraram com o material cartográfico e planimétrico necessário para este trabalho. Também agradecemos a contribuição do Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional de Brasil e, em especial, a Ana Lúcia Goelzer Meira, superintendente regional deste órgão na região de Rio Grande do Sul, sem cujo infatigável apoio esta edição dificilmente teria sido concluída. Estamos seguros que estas páginas servirão para avançar no conhecimento de outro importante capítulo dessa longa história em que compartilhamos.

Rosa Torres  
Consejera de Cultura da Junta de Andalucía

# Introducción

## El atlas territorial y el atlas urbano: dos escalas necesarias

El interés del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico (IAPH) sobre las misiones jesuíticas se remonta a los acuerdos de cooperación iniciados en 2005 entre el IAPH y el IPHAN (Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional de Brasil), en los cuales se cita de forma expresa la relación entre el territorio de las misiones y la problemática patrimonial que se deriva del uso turístico de una extensa área comprendida por treinta municipios que plantean esa modalidad de apoyo al desarrollo para un futuro próximo. Este punto de partida le da al proyecto un atractivo especial por tener que abordar la relación con un destino turístico que no está centrado en un sitio de alta significación sino aplicado a un territorio importante de la región de Rio Grande do Sul, cuyo paisaje, de gran interés, debe ser protagonista de cualquier acción que se programe.

La experiencia adquirida por el IAPH en la *Guía del Paisaje Cultural de la Ensenada de Bolonia, Cádiz* (2004) para hacer confluir en un territorio específico diferentes políticas de protección y valoración del patrimonio cultural dotando al trabajo de un importante contenido proyectual con propuestas concretas de intervención, se aplica al caso de Brasil con el proyecto de *Guía del Paisaje Cultural para la Gestión del Desarrollo Sostenible del Territorio de las Misiones Guaraníes de Brasil*. En este caso se incluyen los estudios de paisaje con la definición de objetivos de calidad paisajística, inventarios y medidas de protección y valorización, los estudios de arqueología en el sitio arqueológico de San Miguel Arcángel para aclarar aspectos relacionados con el urbanismo de los misiones jesuíticas, el análisis del potencial de desarrollo turístico del territorio de las misiones y la capacidad de acogida del mismo, actuaciones puntuales en el museo del arquitecto Lucio Costa en San Miguel y el estudio de las colecciones de escultura policromada y, finalmente, la proyección de la investigación al mundo M'byá Guaraní desde una perspectiva antropológica. Varios de estos trabajos han sido realizados o están en ejecución por lo que se puede hablar con propiedad de una experiencia práctica de cooperación que ya ha alcanzado parte de sus objetivos.

Un trabajo con estas perspectivas debe adquirir una dimensión territorial adecuada a la experiencia de las misiones jesuíticas en América lo que implica abarcar un espacio de grandes dimensiones compartido en la actualidad por varios países: Argentina, Paraguay, Brasil y Bolivia. De hecho los trabajos sobre el potencial turístico de la región, la escultura policromada o la cultura guaraní han superado ya la frontera de Brasil para empezar a plantear relaciones entre las diferentes reducciones jesuíticas y la forma en la que ese inmenso territorio ha ido evolucionando. Por otra parte el mundo guaraní no se circunscribe a un país concreto sino que comparte un "espacio sin fronteras" necesario para sobrevivir como cultura ancestral que cuenta con una población censada muy importante. El turismo en la actualidad es un fenómeno económico y cultural que tiene unos patrones de comportamiento que deben conocerse para adoptar el equilibrio debido a nivel trasnacional y garantizar la aplicación de estrategias de protección y revalorización del patrimonio cultural, o lo que es lo mismo, fomentar un turismo sostenible que parta de los valores reales del territorio y no de otros forzados o inventados.

En una visita al CEDODAL (Centro de Documentación de Arquitectura Latinoamericana) en Buenos Aires en octubre de 2007, tuve la oportunidad de entrevistarme con Ramón Gutiérrez para hablar del atlas de las misiones. Había tenido la ocasión de hojear las dos publicaciones hechas por Ramón en colaboración con Ernesto Maeder y en ese momento me entregó un ejemplar de cada una de ellas para estudiarlas con más detenimiento. En el entorno en el que se desarrollan los trabajos de patrimonio intervienen con pujanza: los desarrollos gráficos que sirven para explicitar las ideas de una forma sintética, especialmente cuando se trata de la organización y distribución de los bienes culturales en el territorio; los proyectos de intervención y los nuevos inventarios, encontrando un aplicación especialmente fructífera en aquellos casos en los que se asocian bases de datos a través de instrumentos informáticos de los cuales el IAPH es pionero en el diseño de aplicaciones diversas.

El *Atlas territorial y urbano de las misiones jesuíticas de guaraníes. Argentina, Paraguay y Brasil* de estos autores constituyen un ejemplo sabio y experimentado, realizado con los medios propios del momento y, sin embargo, muy valioso porque el planteamiento sigue teniendo plena vigencia y puede servir de base para investigaciones e intervenciones futuras de gran interés para la región. Para empezar, pone orden en un tema de extensa bibliografía pero, al mismo tiempo, desigual en propósitos y en resultados; su novedad consiste en rastrear los testimonios gráficos de la organización y distribución de las misiones jesuíticas con dos grandes apartados: el atlas territorial y el atlas urbano. Son dos escalas necesarias cuyo acierto se comprueba al introducirse en su lectura.

El primero plantea la dimensión verdaderamente excepcional de la construcción de un sistema religioso y social que cambió costumbres y modos de producción en América; no es fácil encontrar información reunida en una sola publicación sobre el trazado de esas fronteras que permiten identificar tratados, fundaciones, campañas, guerras y un sinfín de bordes entrelazados de una experiencia que se distinguió por su dinamismo y su ambición, la de los propios jesuitas y las del entorno sociopolítico en ebullición en el que se desarrollaba su ingente tarea. El segundo apartado, el atlas urbano, es un enfoque local e individualizado que da cuenta de los sitios de las misiones y de los patrones de las instalaciones urbanas, material de gran valor para el redescubrimiento de los sitios, tanto de los que conservan las huellas de manera palpable y se han convertido en focos de interés cultural de la región, como los que presentan escasos restos emergentes o han sido borrados en el avance inexorable de las ciudades que se han superpuesto sobre las antiguas huellas misioneras.

Esta reflexión ha llevado al IAPH a desvelar al público interesado en el tema estas referencias gráficas expresadas en clave de geografía, historia, planificación, organización social, urbanismo y arquitectura de la experiencia de las misiones jesuíticas en América. El proyecto sobre el paisaje de la región y sus valores patrimoniales que desarrollan conjuntamente IAPH e IPHAN se verá reforzado con este manual de consulta, sintético y directo hecho para conocer y disfrutar.

Pedro Salmerón  
Arquitecto

# Introdução

## O atlas territorial e o atlas urbano: duas escalas necesarias

O interesse do Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico (IAPH) sobre as missões jesuíticas vem desde os acordos de cooperação iniciados em 2005 entre o IAPH e o IPHAN (Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional do Brasil), nos quais foi citada, de forma expressa, a relação entre o território das missões e a problemática patrimonial que se deriva do uso turístico de uma extensa área compreendida por trinta municípios que propõem essa modalidade de apoio ao desenvolvimento à curto prazo. Este ponto de partida dá ao projeto um valor especial por ter que abordar a relação com um destino turístico que não está centrado num lugar de grande significância, senão aplicado a um território importante da região de Rio Grande do Sul, cuja paisagem, de grande interesse, deve ser protagonista de qualquer ação que se programe.

A experiência adquirida pelo IAPH na *Guía del Paisaje Cultural de la Ensenada de Bolonia, Cádiz* (2004) nos fez condensar em um território específico diferentes políticas de proteção e valoração do patrimônio cultural dotando o trabalho de um importante conteúdo projectual com propostas concretas de intervenção, aplicando no caso, ao Brasil, com o projeto de *Guía del Paisaje Cultural para la Gestión del Desarrollo Sostenible del Territorio de las Misiones Guaraníes de Brasil*. Neste caso se incluem os estudos de paisagem com a definição de objetivos de qualidade paisagística, inventários e medidas de proteção e valorização, os estudos de arqueologia no lugar arqueológico de San Miguel Arcángel para realçar aspectos relacionados com o urbanismo dos missões jesuíticas, a análise do potencial de desenvolvimento turístico do território das missões e a capacidade de acolhida do mesmo. Houve também atuações pontuais no museu do arquiteto Lucio Costa em San Miguel, o estudo das coleções de escultura policromada e, finalmente, a projeção da investigação ao mundo M'byá Guarani desde uma perspectiva antropológica. Vários destes trabalhos foram realizados ou estão em execução, mostrando-se como uma experiência prática de cooperação que já atingiu parte de seus objetivos.

Um trabalho com estas perspectivas deve adquirir uma dimensão territorial adequada à experiência das missões jesuíticas na América, o que implica em abranger um espaço de grandes dimensões compartilhado atualmente por vários países: Argentina, Paraguay, Brasil e Bolívia. De fato, os trabalhos sobre o potencial turístico da região, a escultura policromada ou a cultura guarani superaram já a fronteira do Brasil, começando a propor relações entre as diferentes reduções jesuíticas e a forma com que esse imenso território foi evoluindo. Por outro lado, o povo guarani não se limita a um país concreto, ele compartilha um espaço sem fronteiras necessário para que sobreviva como cultura ancestral e que conta com uma população recenseada muito importante. Na atualidade, o turismo é um fenômeno econômico e cultural e tem padrões de comportamento que devem ser reconhecidos para se atingir o equilíbrio no nível transnacional e garantir a aplicação de estratégias de proteção e revalorização do patrimônio cultural, ou seja, fomentar um turismo sustentável que parta dos valores reais do território e não de outros forçados ou inventados.

Numa visita ao CEDODAL (Centro de Documentación de Arquitectura Latinoamericana) em Buenos Aires em outubro de 2007, tive a oportunidade de entrevistar a Ramón Gutiérrez para falar do atlas das missões. Tendo acesso as duas publicações feitas por ele em colaboração com Ernesto Maeder, que as entregou para mim, pessoalmente, para que pudesse estudá-las com maior profundidade. Neste meio em que se desenvolveram os trabalhos de patrimônio intervieram com pujança os desenvolvimentos gráficos que serviram para explicitar as idéias de uma forma sintética, especialmente, quando na organização e distribuição dos bens culturais no território, os projetos de intervenção, os novos inventários, encontrando um aplicação especialmente frutífera naqueles casos em que se associaram as bases de dados através de instrumentos informáticos dos quais o IAPH é pioneiro no desenho de diferentes aplicações.

Os *Atlas territorial e urbano das missões jesuíticas dos guaranis. Argentina, Paraguay e Brasil*, destes autores constituem um exemplo sábio e experimentado realizado por meios próprios e, portanto, muito valioso porque a proposta segue tendo plena validade e pode servir de base para investigações e intervenções futuras de grande interesse para a região. Para começar, põe ordem num tema de extensa bibliografia mas, ao mesmo tempo, desigual em propósitos e resultados; sua novidade consiste em rastrear os depoimentos gráficos da organização e distribuição das missões jesuíticas em dois grandes trabalhos de pesquisa: o atlas territorial e o atlas urbano. São duas escalas necessárias cujo acerto comprova-se ao profundizar no seu sentido.

O primeiro trabalho propõe a dimensão verdadeiramente excepcional da construção de um sistema religioso e social que mudou costumes e modos de produção na América. Não é fácil encontrar informação reunida numa só publicação sobre o traçado dessas fronteiras permitindo identificar tratados, fundações, campanhas, guerras e uma infinidade de margens entrelaçados de uma experiência que se distinguiu por seu dinamismo e sua ambição, a dos próprios jesuitas e as do meio sociopolítico em ebulição ao qual se desenvolvia sua enorme tarefa. O segundo trabalho, o atlas urbano, é um enfoque local e individualizado que dá conta dos lugares das missões e dos padrões das instalações urbanas, material de grande valor para o redescobrimento dos lugares, tanto dos que conservaram as impressões de maneira palpável e se converteram em focos de interesse cultural da região, como os que apresentaram escassos restos emergentes ou foram apagados no avanço inexorável das cidades que se sobrepuseram sobre as antigas impressões missionárias.

Esta reflexão levou ao IAPH a revelar ao público interessado no tema estas referências gráficas expressadas na esfera da geografia, da história, do planejamento, da organização social, do urbanismo e da arquitetura da experiência das missões jesuíticas em América. O projeto sobre a paisagem da região e seus valores patrimoniais que foi desenvolvido conjuntamente pelo IAPH e IPHAN se verá reforçado com este manual de consulta, sintético e direto, pronto para ser conhecido e desfrutado.

Pedro Salmerón  
Arquiteto

# Prólogo

Las misiones de guaraníes, iniciadas en el siglo XVII por la Compañía de Jesús en las antiguas provincias del Paraguay y Río de la Plata, constituyeron una de las iniciativas más importantes de orden religioso en toda la América española. Su notoriedad fue advertida ya en su época, y valorada aún en círculos ajenos a la monarquía hispana. Expulsados los jesuitas en 1768 y secularizadas las misiones, sus treinta pueblos subsistieron bajo esa nueva administración durante varias décadas, hasta que los vicios del nuevo sistema y las guerras, deterioraron su sociedad y su economía, dispersando a sus pobladores. Sus estructuras urbanas, casi despobladas, se fueron arruinando y cayeron en el olvido de las nuevas administraciones nacionales. Estas surgieron tras la independencia del Paraguay, Argentina y Brasil y heredaron el vasto territorio que habían ocupado los pueblos y las estancias de los guaraníes en la época colonial.

La historia de estas misiones fue seguida por una historiografía que durante largo tiempo, se vio influida por apreciaciones que oscilaron entre la admiración o la negación, y cuyo discurso, sólo en época reciente y gracias a la mayor disponibilidad de fuentes, sentido crítico y equidad, supo valorar los aportes que las misiones brindaron en distintos planos de su actividad. Un claro ejemplo de esta reciente percepción, fue la declaración de la UNESCO, que en 1984 calificó los restos materiales de las misiones como Patrimonio Mundial.

Esos restos monumentales constituyen hoy una invaluable muestra del trazado urbano de aquellos pueblos. Sus ruinas exhiben los materiales empleados en su edificación, las líneas arquitectónicas de sus templos y edificios principales, la disposición de las viviendas de los indios y los servicios con que contaban en materia de salubridad, equipamiento y economía. También es posible visualizar en ellos el proceso de adaptación que debieron experimentar las primitivas aldeas guaraníes, al transformarse en pueblos de mayores dimensiones urbanas y demográficas.

A una mejor comprensión de dichos aspectos contribuye la lectura de planos y esbozos de esos recintos urbanos. El presente atlas ha procurado reunir todo el material cartográfico disponible, antiguo y moderno, que refleja la estructura urbana de las misiones y con ella, la ubicación e identificación de sus edificios, la distribución de los espacios, los barrios de viviendas, así como también la periferia de esos pueblos. Este material proviene de diferentes repositorios y su calidad gráfica dista de ser uniforme. Por otra parte, el diseño de estos planos respondió a motivaciones diferentes, pues a los de factura jesuítica se sumaron los elaborados por los administradores que los sucedieron o fueron dibujados por los visitantes ocasionales de las misiones en época posterior a la expulsión de la Compañía. En algunos casos, los primeros reflejan no solo el recinto urbano, sino que incluyen en el dibujo la participación de sus pobladores en fiestas y actividades, como es posible verlo en los planos de San Juan Bautista de guaraníes y en San Javier de Mocovíes.

A los efectos de facilitar la ubicación geográfica de las misiones, así como sus dimensiones demográficas, se han agregado mapas y cuadros estadísticos que permitan

al lector ubicar los sitios y apreciar las dimensiones urbanas de los mismos. En algunos casos, y a través de planos esquemáticos, se ha procurado ubicar el conjunto de los recintos o sus restos en el interior de los poblados modernos, erigidos sobre las antiguas ruinas a fines del siglo XIX o principios del XX. Se trata sin embargo, de un material gráfico que puede servir de apoyatura a las investigaciones más puntuales que se deseen hacer sobre los aspectos urbanísticos y cartográficos de las misiones. Si bien los jesuitas tuvieron una gravitación protagónica en la formación de la cartografía territorial de Sudamérica, llama la atención los escasos testimonios que disponemos de los planos urbanos de sus propias misiones realizados bajo su control. Ellos contrastan claramente con la cantidad de documentos que podemos encontrar del período posterior a 1768, lo que indica la necesidad de las nuevas administraciones de documentar adecuadamente las trazas de poblados que se iban diluyendo.

El material utilizado proviene de los trabajos que se realizaron en el Instituto de Investigaciones Geohistóricas del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas de la Argentina (CONICET) y que dieran origen a la formación de la cartografía histórica, la selección del material iconográfico y la cartografía documental que dieron lugar a la edición de los *Atlas Histórico del Nordeste Argentino* (1995) y del *Atlas Histórico Urbano del Nordeste Argentino* (1994) bajo nuestra responsabilidad.

En esta oportunidad la generosa disposición del Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico (IAPH) de la Junta de Andalucía en su tarea de difusión y rescate de los conjuntos patrimoniales de las misiones jesuíticas de guaraníes, posibilita la reedición de una obra ya agotada y que es solicitada con frecuencia por estudiosos e investigadores. También contamos con la integración de una traducción al portugués que facilita la accesibilidad del trabajo a los amigos del Brasil interesados en el tema. Agradecemos por lo tanto al IAPH la oportunidad de realización de una edición de nuevo formato y con mejor calidad editorial como la que estamos presentando.

Ernesto Maeder  
Ramón Gutiérrez

# Prólogo

As missões dos povos guaranis, iniciadas no século XVII pela Companhia de Jesus nas antigas províncias do Paraguay e Rio da Prata, se constituíram numa das iniciativas mais importantes de ordem religiosa em toda a América espanhola. Sua notoriedade foi percebida já em sua época e valorizada ainda em círculos alheios à monarquia hispânica. Após a expulsão dos jesuítas em 1768 e secularizadas as missões, seus trinta povos subsistiram sob essa nova administração durante várias décadas até que os vícios do novo sistema e as guerras deterioraram sua sociedade e economia, causando a dispersão dos mesmos. Suas estruturas urbanas, quase despovoadas, ficaram economicamente falidas e foram esquecidas pelas novas administrações nacionais. Estas ressurgiram após a independência do Paraguai, Argentina e Brasil e herdaram o vasto território ocupado pelo povo e as moradias dos guaranis na época colonial.

A história destas missões foi seguida por uma historiografia que, durante longo tempo, viu-se influenciada por apreciações que oscilaram entre a admiração ou negação, e cujo discurso, só recentemente e ,graças a uma maior disponibilidade de fontes no sentido crítico e de equidade, soube valorizar os aportes que as missões promoveram em diferentes planos de sua atividade. Um exemplo desta recente percepção foi a declaração da UNESCO em 1984, que qualificou os restos materiais das missões como Patrimônio Mundial.

Esses restos monumentais constituem hoje uma valiosa mostra do traçado urbano dos povos guaranis. Suas ruínas exibem os materiais empregados em sua edificação, as linhas arquitetônicas de seus templos e edifícios principais, a disposição das moradias dos índios e os serviços com que contavam em matéria de salubridade, equipamento e economia. Ainda é possível visualizar nestes, o processo de adaptação que experimentaram as primitivas aldeias guaranis ao se transformarem em povos de grandes dimensões urbanas e demográficas.

Um melhor entendimento destes aspectos contribui para o estudo de planos e esboços desses recintos urbanos. O atual Átlas tentou reunir todo o material cartográfico disponível, antigo e moderno, que refletia a estrutura urbana das missões e com ela, a localização e identificação de seus edifícios, a distribuição dos espaços, bairros de moradias, bem como também a periferia destes povos. Este material teve origem de diferentes fontes de pesquisa e sua qualidade gráfica não era uniforme. Por outro lado, o desenho destes planos respondeu a motivações diferentes, pois aos dos Jesuítas se somaram os elaborados pelos administradores que os sucederam ou foram desenhados pelos visitantes ocasionais das missões em época posterior à expulsão da Companhia de Jesús. Em alguns casos, os primeiros refletem não só o recinto urbano, mais também incluem no desenho a participação de seus moradores em festas e atividades, como é possível vê-lo nos planos de San Juan Bautista de guaranis e em San Javier de Mocovíes.

Com a finalidade de facilitar a localização geográfica das missões, assim como as suas dimensões demográficas, agregaram-se os mapas e quadros estatísticos permitindo

ao leitor, localizar os lugares e apreciar as dimensões urbanas dos mesmos. Em alguns casos, através de planos esquemáticos tentou-se localizar o conjunto dos recintos ou suas ruínas no interior dos centros urbanos modernos, erguidos sobre as antigas ruínas nos fins do século XIX e princípios do século XX. Trata-se, no entanto, de um material gráfico que pode servir de apoio às investigações mais pontuais que se desejem fazer sobre os aspectos urbanísticos e cartográficos das missões. Por conseguinte, os jesuítas tiveram uma participação importante na formação da cartografia territorial Sulamericana, embora existam poucos registros disponíveis dos planos urbanos de missões realizados sob seu controle. Contrastando claramente com os inúmeros documentos que podemos encontrar do período posterior a 1768, que indica a necessidade das novas administrações de documentar adequadamente os traçados dos povoados que foram surgindo.

O material utilizado foi compilado de trabalhos de pesquisa realizados no Instituto de Investigaciones Geohistóricas del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas da Argentina (CONICET) e que deram origem à formação da cartografia histórica, a seleção do material iconográfico e a cartografia documentária, com a edição dos *Atlas Histórico del Nordeste Argentino* (1995) e do *Atlas Histórico Urbano del Nordeste Argentino* (1994) sob nossa responsabilidade.

Desde já, agradecemos a oportunidade e a generosa colaboração do Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico (IAPH) da Junta de Andalucía em sua tarefa de difusão e resgate dos conjuntos patrimoniais das missões jesuíticas dos guaranis, possibilitando a reedição de uma obra já esgotada, com melhor qualidade editorial e que está sendo utilizada com freqüência por estudiosos e investigadores. Também contamos com uma tradução do trabalho ao idioma português, que facilitará o acesso aos amigos do Brasil interessados no tema. Mostramos gratidão portanto ao IAPH pela oportunidade de realização de uma edição de novo formato e com melhor qualidade editorial como a que estamos apresentando.

Ernesto Maeder  
Ramón Gutiérrez



Índice

13	EL ATLAS TERRITORIAL
14	Poblaciones indígenas hasta mediados del siglo XVIII en la región
16	Virreinato e intendencias rioplatenses
18	Fronteras del poblamiento
20	Fundación de las misiones jesuíticas
22	Bandeiras paulistas y reubicación de misiones
24	Consolidación y expansión de misiones
26	Pueblos y estancias de misiones
28	Misiones del Gran Chaco
30	Límites hispano portugueses
32	Frontera de Río Grande
34	Ejecución del Tratado de San Ildefonso
36	Campanhas de Andresito en las misiones
39	EL ATLAS URBANO
40	Mapa de las misiones de la Compañía de Jesús en los ríos Paraná y Uruguay
41	San Miguel y su región
42	Santo Tomé
43	Reducciones guaraníes
44	Partidas Demarcadoras de Límites
45	Un pueblo de indios
46	Un pueblo de las misiones
47	Una misión jesuítica
48	San Juan Bautista
51	Santo Ángel
52	San Miguel
56	San Lorenzo
57	San Luis
59	San Borja
61	San Nicolás
64	Candelaria
69	Corpus
70	San Javier
71	San José
72	Santa María la Mayor
74	Concepción
77	Mártires
79	Conjunto de Santa Ana
83	Loreto
86	Apóstoles
88	San Ignacio Mini
92	Yapeyú
95	San Carlos
98	San Ignacio Guazú
101	Encarnación
102	Santísima Trinidad
106	Jesús
108	San Cosme y San Damián
109	Santa Rosa
111	San Javier de Mocovíes

Índice

13	O ATLAS TERRITORIAL
14	Populações indígenas até meados do século XVIII na região
16	Vice-reinado e intendências rio-platenses
18	Fronteiras de povoamento
20	Fundação das missões jesuíticas
22	Bandeiras paulistas e realocização das missões
24	Consolidação e expansão das missões
26	Povoados e estâncias das missões
28	Missões do Grande Chaco
30	Limites hispano-portugueses
32	Fronteira do Rio Grande
34	Execução do Tratado de San Ildefonso
36	Campanhas de Andresito nas missões
39	O ATLAS URBANO
40	Mapa das missões da Companhia de Jesus nos rios Paraná e Uruguai
41	San Miguel e sua região
42	Santo Thomé
43	Reduções guaranis
44	Partida Demarcadora de Limites
45	Um povoado de índios
46	Um povo das missões
47	Uma missão jesuítica
48	San Juan Bautista
51	Santo Angel
52	San Miguel
56	San Lorenzo
57	San Luís
59	San Borja
61	San Nicolás
64	Candelaria
69	Corpus
70	San Javier
71	San José
72	Santa María la Mayor
74	Concepción
77	Mártires
79	Conjunto de Santa Ana
83	Loreto
86	Apóstoles
88	San Ignacio Mini
92	Yapeyú
95	San Carlos
98	San Ignacio Guazú
101	Encarnación
102	Santísima Trinidad
106	Jesús
108	San Cosme e San Damián
109	Santa Rosa
111	San Javier de Mocovíes

